Vaporetto®

FOREVER EXPRESS

CE

INNOVATIVE BY NATURE.

ADVERTENCIAS

CONSERVAR ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso.
- Cualquier uso diferente del indicado en las presentes advertencias anulará la garantía.
- En caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web www.polti.com
- Desembalar el producto y comprobar la integridad del mismo y de todos los accesorios enumerados en la leyenda. En caso de duda, no utilizar el producto y acudir a un centro de asistencia autorizado.
- Este aparato ha sido concebido sólo para uso doméstico.
- El aparato no está destinado al uso por parte de personas, niños incluidos cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o con falta de experiencia o de conocimiento, a no ser que éstas hayan recibido, a través de una persona responsable de su seguridad, vigilancia o instrucciones sobre el uso del aparato.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- En el caso de una caída accidental del aparato, es necesario que lo revise un Servicio Técnico Autorizado, ya que se podría haber producido algún tipo de avería interna que limite la seguridad.
- Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si se usan de forma inadecuada. El chorro no se debe dirigir hacia personas, hacia aparatos eléctricos bajo tensión o hacia el aparato mismo.
- Mantener todos los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que no son un juguete. Mantener la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños: peligro de asfixia.

	ATENCIÓN: Alta temperatura. ¡Peligro de quemaduras! Si se indica no tocar las partes en el producto
	ATENCIÓN: ¡Peligro de quemaduras!

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD :

Riesgo de descargas eléctricas y/o cortocircuito:

- La conexión eléctrica a la que se conecte el aparato deberá estar realizada de acuerdo con las leyes vigentes.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica cerciorarse de que la tensión se corresponda con la indicada en los datos de la tarjeta del producto y de que la toma de alimentación esté dotada de toma de tierra.
- Apagar siempre el aparato por medio del interruptor antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Si el aparato no va a ser utilizado, desconectar el enchufe de alimentación de la toma de red. No dejar nunca el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la red.
- Antes de cualquier operación de mantenimiento, apagar siempre el aparato y desenchufar siempre el cable de alimentación de la red eléctrica.
- No quitar el cable de alimentación tirando, sino sacando la clavija para evitar daños en el enchufe.
- No permitir que el cable de alimentación sufra torsiones, aplastamientos o estiramientos, ni que entre en contacto con superficies afiladas o calientes.
- No utilizar el aparato si el cable de alimentación u otras partes importantes del mismo están dañadas, sino acudir a un centro de asistencia autorizado.
- Si el cable está dañado, para evitar peligros es necesario que lo sustituya el fabricante, personal del servicio de atención al cliente o personal cualificado equivalente.
- No utilizar alargadores eléctricos no autorizados por el fabricante, ya que podrían causar daños o incendios.
- No tocar nunca el aparato con las manos o los pies mojados cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica.
- No usar el aparato con los pies descalzos.
- No utilizar el aparato demasiado cerca de lavabos, bañeras, duchas o recipientes llenos de agua.
- No sumergir nunca el aparato, el cable o los enchufes en el agua o en otros líquidos.
- No dirigir el chorro de vapor a los aparatos eléctricos y/o electrónicos o al aparato mismo.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

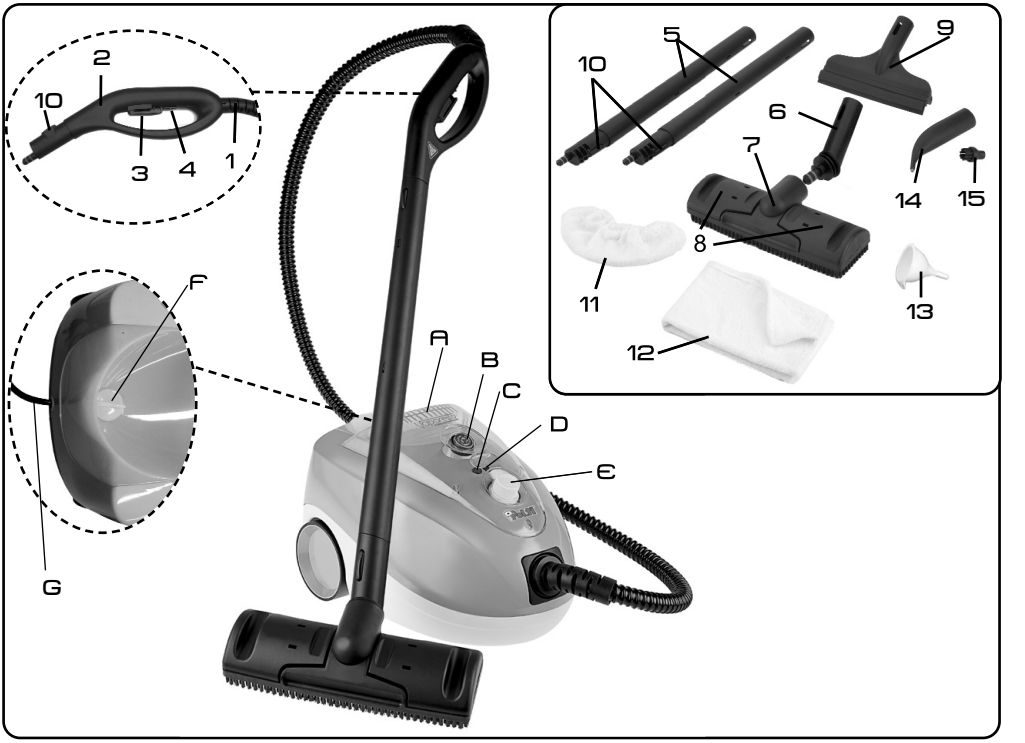
Riesgo de lesiones y/o quemaduras durante el uso del aparato:

- Está prohibido el uso del aparato en lugares donde exista riesgo de explosión.
- No utilizar el producto en presencia de sustancias tóxicas.
- En caso de daños en el aparato o mal funcionamiento del mismo, apagarlo y no intentar nunca desmontarlo. Acudir a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Este aparato está dotado de dispositivos de seguridad para cuya sustitución es necesaria la intervención de un servicio técnico autorizado.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, asegurarse siempre de que se haya enfriado completamente.
- No dirigir el chorro de vapor sobre detritos, personas o animales.
- No acercar nunca las manos al chorro de vapor.
- El aparato no se puede utilizar si ha sufrido una caída, si tiene marcas visibles de daños o si tiene pérdidas.
- Antes de acceder a la caldera para las operaciones de limpieza, asegurarse de que el producto lleve apagado y desconectado de la red eléctrica al menos 2 horas.
- Si se apreta el pulsador de vapor cuando en el aparato queda todavía presión, aunque el aparato esté apagado y desconectado de la red eléctrica, puede verificarse igualmente la salida de vapor de la manguera. Por este motivo, antes de guardar el aparato apagado, presionar el mando hasta que se agote el flujo de vapor.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD :

uso del aparato:

- Este aparato se ha diseñado para funcionar con agua del grifo normal. No utilizar en ningún caso agua destilada, agua de condensación de secadoras, agua perfumada, agua de lluvia, agua de baterías, agua de instalaciones de climatización o similares. No utilizar sustancias químicas o detergentes.
- No utilizar productos antical que no sean Kalstop FP2003.
- No dejar nunca el aparato expuesto a los agentes climatológicos.
- No poner el aparato cerca de hornillos encendidos, estufas eléctricas o cerca de fuentes de calor.
- No exponer el aparato a temperaturas ambientales de menos de 0ºC y de más de 40°C
- Pulsar las teclas únicamente con el dedo, sin excesiva fuerza, y evitar usar objetos con punta como bolígrafos u otros.
- No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato ni de ninguna manera cuando el aparato esté caliente.
- Para no comprometer la seguridad del aparato, en caso de reparaciones o para la sustitución de accesorios, utilizar exclusivamente recambios originales.
- Dejar enfriar el aparato antes de realizar la limpieza del mismo.
- Antes de guardar el aparato, asegurarse de que se haya enfriado completamente.
- Durante el uso, el aparato debe estar colocado sobre una superficie (mesa o suelo). El asa sólo sirve para el transporte.
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños cuando está bajo tensión o mientras se enfría.


2
10
3
4
1
F
G
A
B
C
D
E
5
9
10
6
7
14
15
8
11
13
12

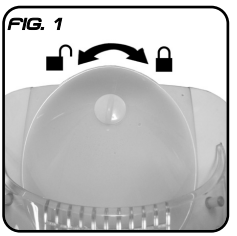


FIG. 1

FIG. 2

FIG. 3
–
+

FIG. 4
OFF
ON

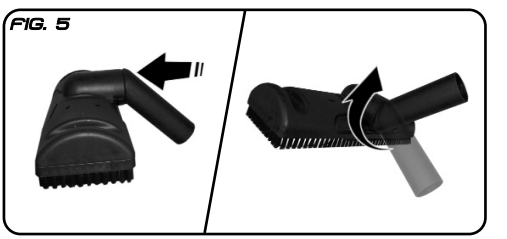


FIG. 5

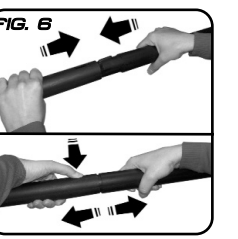


FIG. 6

FIG. 7

FIG. 8

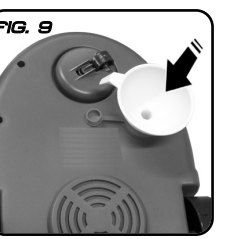


FIG. 9

Antes de utilizar el aparato, leer atentamente estas instrucciones de uso.

Estimado cliente,

gracias por la confianza que ha demostrado comprando este producto y por contribuir a la defensa del bien más precioso que nos rodea: ***¡LA NATURALEZA!*** *De hecho, VAPORETTO resuelve todos los problemas de limpieza y de higiene sin utilizar detergentes tóxicos y dañinos para el medio ambiente: el agua se convierte en vapor con una presión potente y constante. Utilizando esta energía, VAPORETTO logra limpiar a fondo y de manera ecológica.*

Nuestro equipo de técnicos, diseñándolo, lo ha dotado de instrumentos con el fin de hacer su trabajo cada vez más eficiente y seguro:

- *Todos los componentes y los accesorios están realizados con materiales de alta calidad resistentes a las temperaturas.*

Los productos Polti se someten a pruebas rigurosas. Vaporetto también ha superado la prueba ***Splash Proof Test****, ya que está diseñado para resistir a las salpicaduras.*

VAPORETTO está realizado según las normas internacionales IEC, por lo que está dotado de una válvula de seguridad, un termostato de seguridad y un termostato complementario de protección contra el funcionamiento sin agua.

¡Que lo disfrute!

LEYENDA

GENERADOR

- **A)** Asa para transporte
- **B)** Interruptor ON/OFF
- **C)** Luz indicadora de vapor listo
- **D)** Luz indicadora de falta de agua
- **E)** Luz indicadora de vapor listo
- **F)** Tapón del depósito
- **G)** Cable de alimentación

ACCESORIOS

- **1)** Tubo flexible
- **2)** Pistola de vaporización
- **3)** Mando de emisión de vapor
- **4)** Botón de seguridad
- **5)** Tubos rígidos
- **6)** Empalme curvo para cepillo grande
- **7)** Cepillo de suelos
- **8)** Pinzas
- **9)** Cepillo pequeño con lavacristales
- **10)** Botón bloqueo accesorios
- **11)** Funda de esponja
- **12)** Paño de algodón
- **13)** Embudo
- **14)** Accesorio 120
- **15)** Cepillo redondo con cerdas de nylon para accesorio 120°

CE *Este aparato es conforme a la directiva 2004/108/CE (EMC) y la directiva 2006/95/CE (baja tensión).*

POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.

USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato está destinado al uso doméstico como generador de vapor, según las descripciones e instrucciones que figuran en este manual. Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas.

Polti S.p.A. rechaza toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de este producto no conforme con las presentes instrucciones de uso.

ATENCIÓN

INFORMACION A LOS USUARIOS

Directiva 2002/96/EC (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos – RAEE)

Este producto es conforme con la Directiva EU 2002/96/CE.

El símbolo de la papelera tachada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser recogido separadamente de los demás residuos.

Al final de su vida útil, el aparato se deberá entregar a un centro de recogida selectiva de desechos eléctricos y electrónicos, o bien devolver al revendedor en el momento de la compra de un aparato de tipo equivalente, en una proporción de uno a uno.

El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto.

La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

IMPORTANTE

Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto su Vaporetto puede contener agua residual en la caldera.

PREPARACIÓN

- Girar el tapón del depósito (**F**) (fig.1) y llenar completamente el depósito con agua, con cuidado de que no desborde, utilizando el embudo específico (**13**) (fig.2).
  Este aparato se ha diseñado para funcionar con agua del grifo normal.
  Sin embargo, puesto que por su naturaleza el agua contiene cal, que a largo plazo podría causar incrustaciones, se recomienda utilizar una mezcla formada por un 50% de agua del grifo y un 50% de agua desmineralizada o tratada con aparatos de ablandamiento. Para utilizar sólo agua del grifo y evitar la formación de cal, se recomienda el uso del descalcificante especial con base natural Kalstop FP2003.
  No utilizar en ningún caso agua destilada, agua de condensación de secadoras, agua perfumada, agua de lluvia, agua de baterías, agua de instalaciones de climatización o similares. No utilizar sustancias químicas o detergentes.
- Volver a cerrar el tapón del depósito (**F**) (fig.1).
- Enchufar el cable de alimentación (**G**) en un enchufe adecuado, que cuente con conexión de tierra.

USO

- Presionar el interruptor ON/OFF (**B**).
- Esperar a que la luz indicadora de vapor listo (C) se encienda. En este momento el Vaporetto está listo para ser utilizado.
- La pistola de vaporización (**2**) dispone de un botón de seguridad (**4**) que impide que los niños u otras personas que no conocen el funcionamiento del aparato activen accidentalmente la emisión de vapor.
  Con el botón (4) en posición “OFF” el mando que regula la emisión de vapor queda bloqueado (fig.4).
  Para iniciar la emisión de vapor, colocar el botón (**4**) en la posición “ON” y accionar el mando de emisión de vapor (**3**).

En caso de que se desee dejar el producto sin vigilancia, apagarlo, desconectarlo de la red eléctrica y colocar la tecla (4) en posición OFF.

En la primera utilización puede producirse la salida de algunas gotas de agua debida a la no perfecta estabilización térmica en el interior del tubo flexible. Por ello, se recomienda orientar el primer chorro de vapor hacia un trapo hasta que se obtenga un chorro uniforme.

NOTA: el piloto de vapor (C) se enciende y se apaga durante la utilización. Eso indica que la resistencia eléctrica entra en funcionamiento para mantener la presión constante y debe considerarse, por tanto, un fenómeno normal.

ATENCIÓN: Si se apreta el pulsador de vapor (3) cuando en el aparato queda todavía presión,

aunque el aparato esté apagado y desconectado de la red eléctrica, puede verificarse igualmente la salida de vapor de la manguera. Por este motivo, antes de guardar el aparato apagado, presionar el mando (3) hasta que se agote el flujo de vapor.

REGULACIÓN DE VAPOR

Su VAPORETTO le permite optimizar el flujo de vapor deseado, accionando el mando de regulación (**E**). Girando el mando en sentido contrario a las agujas del reloj, aumenta el chorro de vapor. Para disminuir el mismo girar el mando en sentido inverso (fig. 3).

Algunas sugerencias para la utilización de la regulación:

- **Vapor fuerte:** Para incrustaciones, manchas, desinfección, grasa.
- **Vapor normal:** Para moquetas, alfombras, cristales, pavimentos, etc.
- **Vapor delicado:** Para vaporizar plantas, limpiar tejidos delicados, tapicerías, sofás, etc.

CONEXIONES DE LOS ACCESORIOS

- Para acoplar los accesorios unirlos hasta que se oiga un clic del botón de bloqueo de los accesorios (**10**) (fig.6).
- Para desenganchar el accesorio presionar el botón (**10**) y separar los componentes.
- Antes de utilizar los accesorios, comprobar que estén bien enganchados.

FALTA DE AGUA

Gracias al sistema de autollenado, ya no hay que parar y esperar para llenar de nuevo la caldera. Cuando el agua dentro de la caldera se encuentra al mínimo, automáticamente el aparato acciona la bomba y llena la caldera.

Si después de accionar el mando de emisión de vapor no se produce la salida del mismo y, al mismo tiempo, se enciende la luz indicadora (**D**), significa que el agua del depósito se ha terminado. Para continuar trabajando bastará con restablecer el nivel del agua del depósito autollenado, tal como se describe en el párrafo “PREPARACIÓN”.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN PARA SUPERFICIES DELICADAS

- Antes de tratar pieles, tejidos especiales y superficies de madera, consultar las instrucciones del fabricante en cuestión y, en cualquier caso, hacer siempre una prueba en una parte que quede escondida o en una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.
- Para la limpieza de suelos de madera y de barro tratado, se recomienda tener un especial cuidado, ya que un uso demasiado prolongado del vapor podría dañar la cera, el brillo o el color de las superficies que se deben limpiar. Por tanto, se recomienda regular el vapor al mínimo (si se puede regular el vapor del aparato) y no dirigir nunca el chorro de vapor directamente a la superficie, sino cubrir el cepillo con un paño. No insistir con el vapor en el mismo punto.
  Para superficies de madera (muebles, puertas, etc.), se recomienda realizar la limpieza con un paño vaporizado previamente.
- También en superficies especialmente delicadas (por ej. materiales sintéticos, superficies lacadas, etc.), se recomienda usar los cepillos siempre cubiertos con un paño y usar el vapor al mínimo.
- Para la limpieza de superficies acristaladas en estaciones con temperaturas particularmente bajas, precalentar los cristales manteniendo la pistola vaporizadora a unos 50 cm. de distancia de la superficie.
- Para el cuidado de las plantas, se aconseja vaporizar desde una distancia mínima de 50 cm.

CONSEJOS PRÁCTICOS PARA EL USO DE LOS ACCESORIOS

PISTOLA VAPORIZADORA (2)

Sin montar los cepillos, la empuñadura vaporizadora puede ser utilizada sola para determinadas limpiezas que requieran, según el tipo de material y la naturaleza de la suciedad a limpiar, una vaporización más o menos de cerca. Cuanto más difícil es la suciedad, más cerca deberá mantenerse la pistola vaporizadora, ya que la temperatura y la presión son mayores en el momento de la salida.

En todos los casos, tras la vaporización, pasar un paño seco o un estropajo si la suciedad es más resistente. Usar la empuñadura vaporizadora para:

- Tratar las manchas sobre moquetas o alfombras antes de pasar el cepillo.
- Limpiar acero inoxidable, cristales, espejos, revestimientos estratificados y esmaltados.
- Limpiar ángulos de accesibilidad difícil como escaleras, marcos de ventanas, jambas de puertas y perfilados de aluminio.
- Limpiar mandos de superficies de cocción y bases de grifos.
- Limpiar persianas, radiadores e interiores de vehículos.

• Vaporizar plantas de interior (a distancia).
• Eliminar olores y arrugas de la ropa.
En caso de necesidad (zonas de difícil acceso) la empuñadura puede completarse con los prolongadores.

CEPILLO DE SUELOS (7)

Encajar el empalme curvo para cepillo grande (6) al cepillo grande (7) como se muestra en la fig.5.

- Para limpiar los suelos, enganchar al cepillo un paño seco y limpio y pasarlo con un movimiento de arriba abajo sin presionar. Cuando un lado esté sucio, girar el paño.
- Usar el cepillo sin paño en las zonas sucias o con incrustaciones y en las juntas de las baldosas con un movimiento lateral para levantar la suciedad.
- En las superficies verticales lavables o de tapicería y en los techos, cubrir el cepillo con un paño seco y limpiar como en el suelo.
- En todos los tipos de moquetas sintéticas o de lana, tanto en el suelo como en la pared, así como en todas las alfombras, Vaporetto garantiza la máxima higiene y devuelve el aspecto original reavivando los colores. Pasar por la superficie el cepillo sin paño para que la suciedad suba a la superficie, cubrir el cepillo con un paño de algodón bloqueándolo con los enganches de palanca (**8**) específicos y después volver a pasar por la superficie para recoger la suciedad. Pasarlo rápidamente y sin presionar en la moqueta, llevando el cepillo hacia adelante, hacia atrás o lateralmente sin detenerse demasiado tiempo en ningún punto. El tratamiento se puede repetir las veces deseadas sin peligro para las superficies. El secado es prácticamente inmediato. En caso de moquetas muy sucias o saturadas de productos limpiadores, no insistir demasiado; los resultados serán evidentes sólo después de algunos usos de Vaporetto.
- Para limpiar las manchas obstinadas, antes de realizar el tratamiento antes indicado, tratar directamente la mancha con la pistola vaporizadora, inclinándola todo lo posible (nunca en vertical respecto a la superficie que se debe tratar) y colocar un paño más allá de la mancha para recoger la suciedad esparcida por la presión del vapor.

CEPILLO PEQUEÑO CON LAVACRISTALES (9)

La limpieza de los cristales se efectúa en dos tiempos:

- pasar el vapor por la superficie que se va a limpiar para disolver la suciedad accionando el mando de emisión de vapor (**3**);
- pasar el accesorio limpiacristales desde arriba hacia abajo, haciendo que se adhiera bien el listón de goma para eliminar la suciedad, sin hacer que salga vapor.

El accesorio limpiacristales (**9**) puede utilizarse también como pequeño cepillo a vapor para limpiar todas las zonas en las que el uso del cepillo grande resulta incómodo. Bastará con cubrir el accesorio limpiacristales con la funda de esponja (**11**) y podrá utilizarse para la limpieza de tejidos de decoración (tras una prueba en una parte escondida), tapizados, superficies incrustadas... .

ACCESORIO 120° (14)

El accesorio 120°, que puede acoplarse directamente a la pistola pulverizadora, está dotado de una boquilla que permite dirigir el chorro de vapor a los puntos más escondidos y difíciles de alcanzar con la pistola pulverizadora. Ideal para la limpieza de radiadores, marcos de puertas o ventanas, sanitarios y persianas.
Para eliminar la suciedad incrustada de superficies reducidas como quemadores de cocina, persianas, juntas entre baldosas, sanitarios, etc., aplicar al accesorio 120° el cepillo redondo (**15**) que, con la acción mecánica del las cerdas combinada con el vapor permite eliminar la suciedad más resistente.

Nota: no utilizar el cepillo (15) en superficies particularmente delicadas, ya que podría estropearlas.

KALSTOP

El agua por su composición natural contiene magnesio, sales minerales y otros depósitos que favorecen la formación de cal. Para evitar que estos residuos puedan causar inconvenientes en el aparato la solución ideal es la utilización de Kalstop FP2003, un descalcificador especial, de base natural, que pulveriza la cal haciendo más fácil su eliminación mediante un simple vaciado de la caldera. De este modo se evitan las incrustaciones y se protegen las paredes metálicas de la caldera. Kalstop FP2003 se puede adquirir en todos los establecimientos de electrodomésticos y en los centros de Asistencia Técnica Autorizados en la pagina web www.polti.com.

CONSEJOS PARA EL MANTENIMIENTO GENERAL

- **Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica asegurándose de que el producto se haya enfriado.**

- Después de la utilización de los cepillos, se recomienda dejar enfriar las cerdas de los mismos en su posición natural, con el fin de evitar cualquier deformación.
- Para la limpieza externa del aparato, utilice simplemente un paño húmedo.
- Para limpiar los accesorios, enjuagarlos con agua corriente.

LIMPIEZA PERIÓDICA DE LA CALDERA

ATENCIÓN - ¡Peligro de quemaduras!
Asegurarse de que la caldera esté fría y lleve desconectada de la red eléctrica al menos 2 horas.

- Para mantener un rendimiento óptimo, limpie la caldera después de 10 ó 20 usos dependiendo del contenido do calcário del agua.
- Desconectar el aparato y dejarlo enfriar al menos 2 horas si se ha utilizado.
- Vaciar el agua del depósito para evitar que se salga.
- Poner boca abajo el aparato y quitar la protección del tapón de la caldera (fig. 7).
- Con un destornillador de punta plana, destornillar el tapón de la caldera (fig. 8).
- Con un embudo (**14**) echar 0,25l de agua fría dentro de la caldera (fig. 9).

ATENCIÓN: no echar más cantidad de agua que al indicada y echarla dentro de la caldera lentamente, teniendo cuidado de que no se derrame ya que podría dañar al aparato.

- Aclarar la caldera y luego echar el agua en un lavabo o recogerla en un recipiente para agua sucia.
- Si el agua está muy sucia, repetir la operación hasta que salga agua limpia.
- Volver a atornillar el tapón de la caldera, asegurándose de que también esté presente la junta y de que esté atornillado correctamente.
- Volver a colocar la protección del tapón de la caldera.
- Si se desea volver a utilizar el aparato:
  - llenar de nuevo el depósito de agua
  - cerrar el tapón
  - volver a poner en funcionamiento el aparato

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	RESOLUCIÓN
El aparato no se enciende.	Cable de alimentación (G) desconectado	Conectar el cable de alimentación (G) a una toma de corriente adecuada.
	Interruptor de caldera (B) apagado	Encender el interruptor de la caldera (B).
El aparato está encendido, pero no suministra vapor	El aparato aún no está bajo presión	Esperar a que se encienda la luz indicadora (C).
	Si no hay agua en la caldera, luz indicadora (D) encendida cada vez que pide vapor.	Llenar la caldera como se indica en el apartado “Preparación”.
	Mando de regulación del vapor (E), completamente girado en el sentido de las agujas del reloj.	Girar el mando de regulación (E) en sentido contrario al de las agujas del reloj para que salga el vapor.
Salida de gotas de agua al encender	Condensación de los tubos	Aplicar vapor sobre un paño durante 10 segundos.